

براہوئی املاء، نوشت ناوییل آک

عمر فاروق *

Abstract:

This research article shows the orthographical and lettering problems in Brahui writing. There is no any own script for Brahui despite of 700 years literary history this language. It furthers discusses the alphabetical issues, the vowels, consonants and diphthongs. This article rejects the Dr. Brahui reference about brahui script that the "Mahara sa raja ta raja sa" it is baseless discussion that Brahui writing style has found in *Kajola Kad fezas* period. Brahui has been written in Arabic, Latin, Sindhi and Persian script from 1292 to up to date. These borrowing scripts created complexity in Brahui writing manner.

داڑان مُست کہ زن رسم الخط نا باروٹ ھیت کین ننے داہر وئی ء کہ نوشت انت اسے اودانا گھرج انت اکن مس۔ وختس کہ انسان نا وجود اس اونا گٹ آن جتا جتا وڑانا توارک پیش تمارہ ولے اوڑٹن لوظ آلو۔ داڑان اودے پانگ ناوییل تما کہ اوتینا است اناھیت ء، تینا ڈکھ، وییل، خوشی ارمانی ء امر درشان کے۔ تینا ضرورت ء امر پائے۔ ”ڈن کنگ کن اولیک کشنگ ء شروع کرساتینا مطلب ناھیت ء مون نا بندغ اسکان سر کرے۔ لیک کشنگ نا مطلب دادے کہ اووڑ وڑانا شکل جوڑ کرساتینا است اناھیت ء ایلوڑ سکان سر کر یکہ۔ مثال اگہ اودے ڈگی سے نا پاروئی مسکہ تو اوڈگی نا فوٹو ء جوڑ کر یکہ نظر کن خن انا فوٹو ء جوڑ کر یکہ رفتار کن ٹانگ سے نا فوٹو ء کشا کہ امدان مدان آھندا فوٹو کہ توارتا جاگہ نا استعمال کنگارا و اینو کہ زن حرف آتے استعمال کینہ داہمو فوٹو تا بدل مروکا شکل

* براہوئی اسکالر

آکو۔ (۱)

داسہ برینہ رسم الخط ناکنڈ آ، رسم الخط لوظ آتا ہمو دروشم ء ارادے کہ نن قلم اٹ کاغذ یا پین گڑا سے آ نوشتہ کینہ یا پاٹ سے اٹ ڈنارایا کولا سے اٹ دیوال آیا لوظ آتے دسک اٹ کشیدہ کریسہ پچ سے آ خلیہ۔ داوڑانا نوشت اٹ امر و کہ ہیت اس مرے نن کس سے آیا بھاز آتیا تینا ہیت ء رسیفینہ۔ داوڑ اٹ خط و کتابت، کتاب آتاروٹ علم و آگہی، مذہب نا تبلیغ کن کتاب و رسالہ شینک کنگ کن کاغذ و قلم نا گھر ج ہم چھٹا او SMS او Email اسکان سفر کریسہ tweets آتیا رسینگا۔ او داسہ کاغذ و قلم نا جاگہ غابیرہ لوظ آک سیلر او اسے مشین اس کہ او دے کمپیوٹر پاننگ۔ داسہ کاغذ ہم او دے قلم ہم او دے او ڈاکیہ ہم او دے۔

داسہ سوال داودی مریک کہ مچا دنیا نا مخلوق مگہ ہمو گڑاے سے پن سے اٹ چانسک، یقیناً دن مفروئے ہر علاقہ نا بندغا ک گڑا تیکن تینا تینا کنڈ آن جن اس ایٹور اور مریسہ مریسہ بندغ آک تینا تینا ضرورت آتیکن سفر کریسہ سے ایلو ڈان خوک مریسہ ہنا نو او ہندا اواری اٹ لوظ آک داگ ایگ سفر کریسہ او ہندا اوڑٹ بولیک و دی مسونو۔

بہر حال نن ہیت کریسہ رسم الخط انا باروٹ، اگہ نن زی آنوشتنو کا گپ آتے ہرن تو دا معلوم مریک کہ گڑاے پن تنگ کن ارا فوٹو تے جوڑ کنگ آن نوشت نا بنا مسونے تو داوڑٹ او او لیکور رسم الخط یا نوشت نارواج پاننگ یعنی تصویریری رسم الخط ارادے کہ Phictography پارہ، او لیکور رسم الخط مسونے او او کان پدایلور رسم الخط آک جوڑ مریسہ اور وراج ہلیسہ کریسہ۔

براہوئی بولی نا بنائی آ نوشت آک

براہوئی بولی ٹی نوشت آتا جاچے ملین تو سہا تمک کہ براہوئی نوشت جتا جتا زمانہ عاتیت جتا جتا رسم الخط ٹی نوشتہ کننگا نے براہوئی باز مسٹ ہیر و غلفی رسم الخط اٹ نوشتہ کننگا نے سے خیال اس دا ہم ارے کہ موہن جوڈ و نارسم الخط براہوئی نا قدیم ترین آ رسم الخط ء (سون براہوئی، نثری ادب، پنہ 93) تاریخی شہادت نا کمبوتی نا سوب آن دانسکانے پانگ کہ نہ کہ براہوئی اراوختا نوشت نادرشم ء ہلک ممکن ء کہ موہن جوڈ و نارسام الخط براہوئی نا قدیم رسم الخط مروئے۔ دارداٹ پٹ و پول منگٹی ء ہاں اینو

آن اراہز ارسال مُست دابولی فروشتی رسام الخط اٹی لکھنگا کہ۔ سچولا کرفیزس (40 آن 78) نادورانا آثار قدیمہ غاک کہ اوغانستان آدوتمانو اوفتے ٹی براہوئی فروشتی رسم الخط اٹی نوشتہء کچولا کد فیزس نا بادشاہت دے ٹک پلو آدریائے سندھ و جہلم شمال اٹ سفد یا نہ اودے کیہلنگ پارہ غا پارتھیا (خراسان) نا علاقہ آتیا تالان اسکہ بھاز یکا گمان دادے کہ سلطنت نا جنوبی کنڈ آتوران (خضدار - قلات) نا علاقہ غاک اوار مرور۔ دادورانا بادشاہی دوراٹی اسہ سکہ سے آبادشاہ ءتخت آتولوک نشان تنزگانے اویلو کنڈ آ ”مہش وارا“ نوشتہء کہ دانا ترجمہء فرانسسیسی مویوفوشہ ”مس تابلاما لک“ کرینے۔ اودا جملہ براہوئی نائے مہش یا مس براہوئی نالوظ اسے کہ دادے مش یعنی Mountain کن استعمال کیہ، اوار اوالا نائینو پگہ نابدل ء۔ لہذا براہوئی ٹی اونا ترجمہ مش والا اومحاورہ نالفاظ اٹ مش تاما لک ء۔ ہندا اسکہ غارا کنڈ آ کہ بادشاہ ءتخت آتولوک نشان تنزگانے ہموڑے بادشاہ ناداپارارے پافروشتی ٹی دا جملہ نوشتہء۔

مہاراجا سا۔ راجا دادرجا سا۔ دواپو تراسا۔ کاجولا کرفزاسا آثار قدیمہ ناما ہرچا سنداراک داتا ترجمہء داوڑ کرینو۔

مہاراجا۔ راجا تارا جا۔ آسمان نامار۔ کاجولا کد فیزس

ھندن پین سکہ سے آنوشتہء مہاراجا۔ راجا داراجا۔ ساروالوکا سا۔ ایٹوراسا۔ میٹس وارسا۔ بیما کیہتی شاسا۔

دا جملہء ہم مچٹس اس بدل کینگے تو دا براہوئی نا جمہ اس جوڑ مریک یعنی مہاراجا سے۔ راجا تارا جا سے۔ ساروالوسے۔ مش والا سے۔ ہما کچتی شاسا۔

داڑان بیدس اگہ ہندا کتاب نا پینہ نمبر 104 آن نظر شاغن تو ڈاکٹر صاحب نے 717ء تا کتبہ سے نا نشانہ ہی ء ہم کیک او پانک کہ مرحوم سلطان احمد ء جھالاوان آن براہوئی ناراکتبہ دوتا مانو اوفتے آن اسٹ آڈن نوشتہء ”پیدائش شمال ناٹ۔ قوم کنا لہڑی ء پین کنا محمد خان اے۔ ایلو کتبہ غا نوشتہء براہوئی مش اناسپاہی سکندرنا داڑان بیدس چندرگیت نا بھاز آسکہ غا تیا ہم براہوئی نوشتہء اٹسکانے نے ہشتمیکو صدی ہجری نا براہوئی کتاب آک دوتمانو دا کتاب آک عربی وفارسی رسم الخط اٹ نوشتہء او۔

مکتبہ درخانی ہم عربی رسم الخط و تینائی کرے ولے جدید دورائی فارسی و رسم الخط مشہور و مقبول مرسیہ
انگ اے۔

براہوئی ناچاندار آتا بھلو شیخ اس براہوئی ادبے مسہ جاگہ غابش کیرہ اولیکو دورانا ادب ۽ ”خلفی
ادب“ (لوک ادب) ارٹمیکو دورانا ادب ۽ ”متکنا ادب“ (قدیم ادب) او مسٹمیکو دورے ”پوسکنا ادب“
یعنی (جدید ادب) پارہ۔ (۳)

1292ء آن 1666ء دا براہوئی ادب نا بنائی آدور پاننگ کہ دادورائی نئے اسلامی، دینی او
تعویز آتا نوشت نا قلمی نسخہ غاک کتابا تا شکل اٹ رسیدگا نو کہ اوقینٹی اولیکو ملا فقیر محمدنا ”خدمت دین“ پنی
آ کتاب ۽ کہ اودے 70 ہجری بمطابق 1292ء ٹی نوشت کنزگا نے ارٹمیکو تحفہ شے مچھ ۽ ”مجبول
الاسم ۽ کہ او 810 ہجری بمطابق 1393ء ٹی نوشت کنزگا۔ مسٹمیکو ”عملیات گہر بار براہوئی“ کہ 13
ربیع الاول 980 ہجری 1472ء ٹی نوشت کنزگا۔ داہر مسے کتاباک براہوئی قدیم نثری ادب نا
بنیادی آڈی کو۔ کہ دافک دانسکانے چھاپ متنگ نا شرف ۽ خنتو۔ (۴) اوکان گڈ ملک دادقلاقی نا
1760 انا نسخہ ۽ مولانا نوبو جان 1905 اٹی چھاپ کرینے۔ ہندن انگریز آتا بھلو کچ اس براہوئی
ڈکشنری، گرائمر نازی آکاریم کریر۔ اوفتے ٹی ڈینس برے، لیفٹیننٹ آرپیچ، چارلس میسن او ایلو
چندیک او رو۔ اوکان مکتبہ درخانی نا دور شروع مریک کہ دادورائی انگریز آک عیسائیت نا تبلیغ کن
بائبل نا ترجمہ ۽ براہوئی ٹی کریر تا کہ مسلمان آتے تینا دین آچپ ہڑسر ولیت اوقتا داقلمی آجلو نا بدل ۽ قلم
ٹن تنگ کن مولانا محمد فاضل درخانی تینا مخ ۽ تھے او مدرسہ درخان نا جاگہ غاک مکتبہ درخانی نا بند او ۽ تھ۔ او
داجلو نا مقابلہ ۽ کریسہ چندی کاریم تے کریر کہ اوفتے ٹی تقاسیر او قرآن پاک نا براہوئی ترجمہ تون او ار
او ار چندی دینی او کتاب چھاپ کر بیفیر۔ الحق پنی اور سالہ سے نا بنا ۽ کریر۔ ریل تا کہ کونگا سفر نامہ نا
درجہ تخو کا کتاب ہم چھاپ مس۔ ہندا دورائی بشام وریکی، ملا مزار بدوزئی، قیصر خان فقیر زئی او تاج محمد
تا جل کونگا شاعر آک ہم مونا بسر۔

براہوئی نوشت ناوئیل آک۔

براہوئی بولی ٹی نوشت ناوئیل آہیت کنگ آن مُست نن براہوئی ناجتا جتا پاروڑ آتا متنگ ناسوب
آتیاہیت کین تو جوان مروئے اول سراٹ نن ساراوانی لہجہ غاہیت کینہ، ساراوانی لہجہ کوئٹہ، مستونگ
ضلع قلات ضلع کچھی، بولان اور سیبی اسکان تالان ء۔ کوئٹہ ٹی ریڈیو ٹی وی ادبی ادارہ غا تاسوب آن
بھازنگا علمی ادبی فن پارہ غاک کوئٹہ ٹی چھاپ و شینک مسونو دا خاطر آن داپاروڑ ء۔ براہوئی نامعیاری
آپاروڑ پانتنگ، اوداپاروڑ آبھازنگا اردو انگریزی ناثر پاش ء۔ اوفارسی یا خط نستعلیق اٹ علمی اودابی
فن پارہ غان شینک ہم مریرہ۔ اگہ پہوالی آ مخلوق دا جاگہ نا براہوئی ء بنر تو اردو انگریزی نالوظ آتا اوار
کنگ ناسوب آن اوفتے کن دا بولی ء جوانی اٹ پہہ متنگ ہم مشکل مریک او کوئٹہ ٹی کاروبار بھازنگا
اوغان تادوٹی ء اوتا سوب آن ہیت وگپ اٹی اوغانی لوظ آتا اوار متنگ آن ہم انکار کنگ کپہ دنک نن
عام ہیت وگپ اسے ٹی ایلو زبان نابندغ آتے لب ء واضح کنگ کن ولور پانہ ہندا وٹ Miss
Call یا کنے رنگ کیس، چناسیہی تے آن تما، کونگا لوظ آک براہوئی ٹی اوار تمانو۔

براہوئی بولی ناداوخت آٹسے پاروڑ او، ساراوان پاروڑ، جھالاوانی پاروڑ اور رخسانی پاروڑ، سوال دا
ودی مریک کہ داپاروڑ آک انتے؟ دا خاطر آن کہ دا بولی اسے بھاز بھلو خطہ سے ٹی تالان متنگ آن
بیدس تینا خطہ یعنی بلوچستان آن بیدس سندھ اٹی او ایلو کنڈا ایران و اوغانستان اسکان تالان ء ہندا
تالانی ناسوب او ایلو ہمسایہ زبان تے تون خوکی تاسوب آن ہم دانا پاروڑ آتیی زیستی منسے ساراوانی لہجہ
ٹی ہیت کرک تا کچ اسے اندازہ سے ٹی کلان زیات ء۔ داوخت اسکان نا علمی و ادبی مواد نا چاچے ہلنگے
تو دا معلوم مریک کہ داوخت اسکان نا تخلیق مروکا براہوئی ادب نا ہبلو بشخس ہندا لہجہ ٹی نوشتہ کنگا نے۔
اور ہندا سوب ء کہ براہوئی تا دا لہجہ براہوئی زبان نامعیاری و علمی لہجہ جوڑ متنگ نا پارہ غا تیزی اٹ
روان ء۔ (۵)

ساراوان پاروڑ اٹ اردو انگریزی نا اوار متنگ ناسوب تعلیمی اندارہ غا تیی اردو نا استعمال،
بازار اٹ رابطہ نا استعمال اردو اوغانی میڈیا غان ہتو کا لوظ آک اردو انگریزی نا کچر متنگ ناسوب

آن ساراوانی لہجہ ٹی ایلو زبان تالوظ آتا اوارى ءتو ننگ مشکل اوکاریم اسے۔ اراچنا نیٹریک کہ خوانوک افس اوہم خاص وڑٹ میریا بلکہ ہندوستان تا ڈرامہ غاتیان اردوانگریزی آن بیدس ہندی تاہم لوظ آتے تون اوارا وفتارواج آتے ہم چائینگ شروع مسرہندان چکا معلوم آتے آہم داتا اثرمتنگ اٹی ء۔ تعلیمی ادارہ غاتے آن دا اثرتما کہ چنا اُرائی پانک کہ تینا اسکول ناکام تے کیوہ، کنا ٹیچر کنے ڈنڈا کلک۔ کنے آن سکول اٹی Fine ہلیرہ۔ وغیرہ وغیرہ۔ داڑان اسٹ تو چنا تا مادری زبان خراب منگ اٹی ء۔ ایلو کنڈا ہندا چناک بھلن مریرہ نوشت ناکنڈا سترتوانت براہوئی اس جوڑ مروے۔

ہندن جھالاوانی پاروڑتاہیت ء کین تو داسا تمک کہ اوٹی سندھی زبان نا اثر اوارے۔ براہوئی زبان نا جھالاوانی لہجہ ء جغرافیائی وڑٹ اسے کنڈا آن بلوچی زبان نارخشانى لہجہ دے کھیلنگ پارہ غان سندھی زبان، قطب نا پارہ غان براہوئی ناپلو یڑمنگ آن بیدس ہم جھالاوانی لہجہ تینا دے تک پارہ نا ہمسایہ زبان سندھی آن زیات اثر بلکونے داتا سوب سیل اٹ سندھ انا پارہ غاہمپ ولڈاے (۶) داہیت آن پاش دامریک کہ ہمسایہ منگ پین گڑا سے ولے زیات تول ویش، اوال وتس ہرکس تو مرے اوتا اثر زیات مریک ہندن رخشانى لہجہ نا براہوئی او بلوچی ناخرک منگ آن باوجود سندھ انا اثر ءارفنگ ناسوب سیل انا مسے تو کم آن کم سندھ اٹی گدرنگیرہ او اڑے تول ویش آن سانگ سانگ بندیک مریرہ او زبان نا اثرک لہجہ غاتے آبریرہ۔ سندھ اٹی میڈیا سندھی تا چینل آتا صورت اٹ موجود ء۔ سندھی نا بھلوکچ اس سندھی اخبارتا خواننگ آفخر محسوس کیک۔ ایلو پارہ غا تعلیمی ادارہ غا تیبی سندھ بولی اٹ تعلیم ناسوب آن اوفک تینا لمسی آبولی ء گیرام کنگ کپسہ، اراوختا کہ ننا مخلوق ہمونگ کاتک تو اوفتا زبان نا خالص پین ء اریسہ اوفتا زبان تالوظ آتے ہرفنگ کیرہ بلکہ اوتینا زبان ء ہم ہمو فقا لہجہ اٹ پارہ۔

سندھ اٹی موجود براہوئییک چونکہ سندھی زبان اٹ تعلیم ہم حاصل کرینو۔ ہندا خاطر آن اوفتا لکھو زہم سندھی ڈول مسونے ہنانے سندھ یا بلوچستان نا نصیر آباد ڈویشن اٹی تو لوکا براہوئی قلمکار نا نوشت تا جاچے ہلنگے تو ننے سمانک کہ اوفتے آہم سندھی نا اثر موجود ء۔ اسے وارولد اای (مولوی اللہ بخش نا کتاب نا پینہ 13) غا انگریزی جملہ تا ترجمہ ء پیش کیوہ۔ ”The man whom streck“ دا بندغ کہ ہمیری ای خلکت۔ دا ترجمہ پورا نا پورا سندھی رسم الخط اٹ نوشتہ ء۔ ہندن اللہ بخش صاحب نا

کتاب نا ہنداپنہ غا پین Translation اس ہم پیش خدمت ء کہ او نارسم الخط تو سندھی ء و لے ادا ینگے تے رخشانی لہجہ نائے۔ The man went to his own house ترجمہ (بندغ تینا اُر اغانیٰ ہنا) اگہ رخشانی لہجہ والا قلم کار اس دادے تینا لہجہ ٹی نوشتہ کے تو دُن نوشتہ کیک تے۔ (بندغ تینا اُر اغانے انا) ہندا جملہ ء رومن رسم الخط اٹ دن نوشتہ کیک۔

Bundagh tena uraghae hina وختس کہ او سندھی رسم الخط اٹ اُر اغانیٰ اُر اغانے نوشتہ کیک۔ امر کہ ساراوانی پاروٹاٹ پانگ کہ ای ہم بریوہ تو سندھی نوشتہ کیک تے ای بی بریوہ۔ ساراوانی لہجہ اٹ نوشتہ کنگ کن کن خواپہ اس بس سندھی نوشتہ کاراودے نوشتہ کروئے کن کن آنوکس پچائف۔ ایلوکل ھیت آتے ان بیرہ لوظ پچائف ء ھلین تو ”پچا“ سندھی ٹی پنگ ء پارہ نف ء براہوئی آن ہر فیر پچائف کریر۔ یعنی ہراہوٹا نر کریر تے۔ ساراوان یا ایلو قینی پانگ کہ کنف بنو۔ وغیرہ وغیرہ دنکہ اردو تا اثر تا سوب آن بھاز آک پارہ ”یارپین ستائف“ یعنی اردو نالوظ سنا تون براہوئی تائف ء اوار کنگ تون پوسکو نالوظ اس جوڑ مس۔

داسہ ناسکریٹ آتا جاج ء ھلینہ سوسن براہوئی ننا گچینو ادیب و دانشور اس ء او نا کتاب آتیٹی جھالوانی رنگ نظر بریک وختس کہ او نا جاگہ کردگاپ مسونے مثال کن او نا کتاب براہوئی قدیم نثری ادب نا پنے نمبر 55 آن پیش اس نویشت نامونہ کن پیش خدمت ء۔ ”چاچا شائنگ ناروایت خلقی آ براہوئی تے ٹی دانسکان ارے دانا وڑ دُہن مریک کہ اسٹ آن ودھ ہتہ کہ بندغ شیخ بلیر دا پین ہموخس جس کیک۔ ہندن ہندا کتاب نا پنے نمبر 147 آ اسے جاگہ اس نوشتہ کیک کہ ”اوبلوچستان نا تہذیب زبان و تاریخ نا اندھی کتاب آتا مصنف ارے ہونا جاگہ اس نوشتہ کیک ”اوتا کاریم تے کسرنا ڈیوا جوڑ کر ہندا موضوع تے آکاریم شروع کریر۔ ہونا جاگہ اس جملہ ء شروع کرینا نوشتہ کیک کہ ”ہراٹان پد او 1958 آن 1960 اسکان بیرہ براہوئی ھیل کنگ کن مہر گڑھ ٹی رہنگا۔ بڑا تر وکا مثال آتیٹی ”الاہی“ و ”ودھ“ او ”ڈیوا“ بیرہ سندھی زبان اٹی استعمال مریرہ۔ ہندا وڑٹ لوظ دُن ء ”دُہن“ نوشتہ کیک او اراکان پاراٹان ء ہراٹان نوشتہ کیک وختس کہ ننا باز آ ادیب آک ہندن ء ”اندن او ہراٹان ء اراٹان ”دُہن ء“ ”دن“ نوشتہ کیرہ۔ ہندا وڑ دیرا و خاخر ء۔ دیر و خاخر نوشتہ کیرہ یا ساجد ء یا

ریٹ ء ساجد اے پاریٹ یا ساجدے پاریٹ نوشتہ کیرہ۔ پروفیسر سون صاحب ”ہڑتوماک“ ء بیرہ ”توماک“ نوشتہ کیک ہندن خواجہ نور احمد پرکانی ناکتاب گدان ناگندارنا جملہ سے آغور کین کہ او کتاب نا پنے نمبر 26 لے تونے لکھوڑتا پین رنگ اس نظر بریک دنکہ۔ ”قربان تفر اوتی دوٹی مون ٹی اس اولمہ تے مردہ غاست است تون رندٹی اس خنار کہ شائل ”یکتہا“ حوالے دینا ہے تلو کے ہو غنگ ٹی ء دا جملہ ٹی لوظ یک تنیا اے خواجہ ”یکتہا“ نوشتہ کرینے ہندن پنے نمبر 28 ہشت آ کہنگ ء کھنگ نوشتہ کرینے۔ ہندا اور اتا و نیل آک براہوئی املا او نوشت کن و نیل ودی کرینو۔ دانا مطلب دا اصل اف کہ اوفا خیال آک جوان افس یا پین سوب اسے نن بیرہ نوشت نا و نیل آتے آہیت کنگ ائی اُن ہندا وڑٹ بھاز لوظ آتے نن نوشتہ تو کیند و لے اوفا ادا نیگی ٹی اوفازی آزی اسے نا ضرورت تمک۔ دنکہ نن پانہ ”انت کنگٹی اُس“ یا ”انت کنگ ٹی اُس“ داہر تو ما جملہ غا تیبی کنانزع اٹ اولیکو جملہ اونا ادا نیگی ء پورویک و لے ارٹمیکو جملہ ٹی دا نیگی تے پورومفک اگہ نن ارٹمیکو جملہ ء ادا کین تودن مروئے ”انت۔ کنگ۔ ٹی۔ اُس۔

خاران ناکنڈا نا براہوئی لہجہ ٹی ای ذاتی وڑٹ اسے گڑ اس پوسکن خنٹ پی ٹی وی پروگرام اسے ٹی کمپیر پاریکہ داسہ تما مونا ہنگٹی نے خواجہ فلاں خان ”ہنگٹی نے“ کن کن اصل پوسکن اس۔ دنکہ کنا ہمسایہ غا تیبی گڑ اس چناک او کہ او پارہ۔ انت کینگ اس اصل اٹ جملہ ء انت کنگ اس دا جملہ ء وختس نوشتہ کنگ کہ انت کنگ ائی اس داڑان ائی ء ہم کشسا انت کنگ اس نوشتہ کنگا و لے مدان مدان آ انت کینگ اس ناکنڈا کہ رائی روان ء۔

خواجہ امیر الملک مینگل ناشاعری ناکتاب ء ہرن تو او ٹی رخشانی لہجہ صفا پاش اے دنکہ
 نا جوڑک ہنیا کلن کنے دوستو
 نازر کا کلکا ک پلن کنے دوستو
 استٹ کنا جاہ نی زندو کنا ساہ
 است زندا نا ضامن استن کنے دوستو
 خرید کاتن او اربخشندہ کیرہ

نے ءسوب ناپلاک کینو

رخشانی لہجہ ٹی ”نے آ“ ء ”نے ء“ یا ”نے غٹے“ استعمال مریک ہندن خواجا امیر الملک مینگل صاحب نانوشٹ ٹی نے رخشانی پاروڑ صفاپاش خنگ کہ او پھلان۔ کلان، است آن ء ”پلن“، ”کلن“، ”استن“، نوشتہ یک کہ رخشانی پاروڑ نا خاصیت ءو لے نوشتہ ناکسانیت آن مردیک۔

براہوئی نوشتہ اٹ عربی رسم الخط

براہوئی زبان نا اولیو کتاب خدمت دین ء کہ داسیز دمیکو صدی ٹی نوشتہ کنزگانے مولوی فقیر محمد نا داکتاب نوشتہ اٹ براہوئی نا اولیو کتاب پانگل۔ او ہنداوڑٹ پک صدسال آن پد براہوئی نا اٹمیکو کتاب مجہول الاسم 1393 ٹی پاش مریک دا ہڑتو ما کتاب آک مذہبی او ہندن شے مچڑ او عملیات گہریار، داکتاب آک عربی رسم الخط اٹ نوشتہ کنزگانے تو، داندہی کتاب آتیبی جنت دوزخ نا بیان دوشہ نا ہدہ، جن آتے قابوکننگ نا وظیفہ غاک او اورو، ہنداوڑٹ تحفۃ العجائب ء کہ او ٹی نماز، وضو، غسل انا فرائض اوسنت آتا ذکر ء داہم عربی رسم الخط اٹی ء۔

1883 ء ٹی مکتبہ درخانی نا تیا تون براہوئی بولی آکاریم تا دروازہ غاک ملنگار، دا مدرسہ نا تدریسی زبان مہالو آن براہوئی اس او فک براہوئی نوشتہ کننگ کن عربی رسم الخط ء تینائی کریر، اروخت آ کہ عیسائیت نا تبلیغ شروع مس تو عیسائی عالماک انجیل نا ترجمہ ء براہوئی ٹی کریسہ پمفلٹ آتے چھاپ کر یفیر تا کہ براہوئی مخلوق ء پیسہ نالالچ تریسہ عیسائیت نا کنڈ آہتیر و لے مدرسہ درخانی نا عالماک ہموڑے مکتبہ درخانی نا بند اوے تخارا و اسلامی لٹریچر تصنیف و تالیف کنزگانے۔ اللہ پاک نافعصل و کرم اٹ اوفقا داتحریک نہ بیرہ دینی حوالہ اٹ سرسہب مس بلکہ براہوئی ادبے ہم ہندا کان شون ملا۔ وسا کلا تا کبوتی و پین سرپرستی مفتنگ آن پدہم او فک 1905 ء اسکان پانزدہ کتاب چھاپ کر یفسہ مونا ہیٹر۔ اراقیبی علامہ محمد عمر دین پوری، مولانا عبداللہ درخانی نا کتابا ک ہم او اراسر۔

براہوئی نوشتہ اٹ رومن رسم الخط

اگرہن براہوئی نوشتہ ناتاریخ آنظر شاعرن توننن داٹی چندی وژانا رسم الخط نظر بریرہ۔ براہویک بھاز مُست ہیرہ غلفی رسم الخط اٹ نوشتہ کریرہ اودا اسے گمان اسے (سوسن براہوئی، پنے 93، اکتوبر 2012) ولے براہوئی بولی آکاریم کروکاک بھازنگا انگریز ہم مسونو دا قنبی لیفٹیننٹ آ۔ لچ 1938 اٹ براہوئی زبان ناگرامر نوشتہ کرے (جدید براہوئی نثری ادب، ڈاکٹر حمید شہوانی) کیپٹن نکلس انگریزی ناگراس مواد براہوئی ٹی ترجمہ کرے۔ ہندا صدی ٹی انجیل ناگراس براہوئی ترجمہ خاک رومن رسم الخط و تعلق اٹ شائع مسر۔ اولیکو وارا 1905ء رومن رسم الخط اٹ بوختا تا ترجمہ پادری ٹی۔ جے ایل میئر چھاپ کرینے۔ 1906-7 اٹی، ٹی۔ جے ایل میئر نا کتاب A Brahvi Reading Book نامہ شیخ شائع مسر۔ 1906 ٹی گریرین نا کتاب Linguistic Survey of India شائع مسر دا کتاب نا پنے 619 تا 639 آتیا براہوئی زبان موجود ہے۔ 1907 اٹی جمعیت رائے نا کتاب Note on the study of Brahvi language شائع مسر دا کتاب ہم رومن رسم الخط اٹی۔ (۷)

براہوئی بولی ٹی فارسی رسم الخط

داہمو رسم الخط عصف و سیدھا نوشتہ مریک۔ دارسم الخط و فارسی رسم الخط یا خط نستعلیق پارہ۔ سال 1960 نا بنائی آدے تیبی خواجہ نور محمد پروانہ صاحب نا اولیکو باقاعدہ نا اخبار ایلیم نا اجراء مستونگ آن مس اودا اخبار نارسم الخط فارسی رسم الخط اس۔ اوکان گڈانت اس کہ نوشتہ آک مسونو اوفقا بھازی ہندا رسم الخط اٹ نوشتہ ہے۔ ریڈیو، ٹی وی، اولیلو ابلاغ نا ذرائعک ہم ہندا رسم الخط عتینائی کریرا و دانسکانے ہندا رسم الخط اٹ نوشتہ آک منگٹی او۔ ہندن کالج ویونیورسٹی ٹی ہم ہندا رسم الخط کاریم اٹی ہنتنگ اٹی و داٹران بیدس SMS او کمپیوٹر اٹی ہم براہوئی نوشتہ کن خط نستعلیق یا فارسی رسم الخط ٹی چندی پروگرام آک درستی راستی کننگا نو۔

براہوئی زبان اٹ سندھی طرز نوشت۔

ایہن تو اگہ نن سندھائی تو لوکا قلمکارا تے ہرن تو اوفقا نوشت اٹ سندھی طرز تحریر صفا پاش مریک دا خاطر آن کہ اوفک سندھائی تو لنگ وخوانگ ناسوب آن لوظ آتا ادا نیگی ء ہم سندھی لہجہ اٹ کیرہ۔ دنکہ کیمیرہ ء کیمیرہ پارہ کوئٹہ ء کوئٹا پارہ ہندن اوفقا نوشت اٹی ہم لوظ آک ہندن بریرہ۔ ہنداوڑٹ اگہ نن اللہ بخش صاحب نا کتاب ء کہ پن تے Hand Book of the Brahvi Language اے اوڑ نظر شاخن تو سندھی طرز نوشت صفا خننگ۔ دنکہ او او اے دُن نوشتہ کیک اواری، ہنداوڑٹ تینا کتاب نا پنے نمبر 43 آ Tolie تا براہوئی ترجمہ کر یسہ نوشت ناتے وڑ دادے، دروغ تھرنگ، دروغ تھرا، دروغ تھریپہ، پنے نمبر 42 آ نوشتہ کیک Toboil تھرنگ، ترہکا، ترہک ہندن ہندا پنے نا To wake ء نوشتہ کیک، جاگنگ، جاگا، جاگ جاگیہ۔

براہوئی بولی نا لہجہ غاک۔

براہوئی بولی ہم دنیا نا ایلو زبان تے آمبار اسٹ آن زیات لہجہ غا تا زبان اسے او دا زبان ء مسہ بھلو لہجہ غا تیبی بختنگا نے کہ دافتے آن اولیکو ء سارا وانی لہجہ پارہ سارا وانی لہجہ مستونگ، ضلع قلات، بولان کچھی، سیبی، ضلع کوئٹہ او ضلع خضدار نا سورا ب گدرو ضلع خاران نا ناگ و بسیمہ ٹی پاننگ۔ اٹمیکو لہجہ براہوئی زبان نا جھالا وانی لہجہ ء دا لہجہ ضلع خضدار نا انجیرہ غا شروع مریک و مچا خضدار تون او اوارا وارض آواران وجع لسبیلہ آن بیدس کراچی نا متکنا آبادی گزری او سندھائی دریائے سندھ اناراستیکو کنڈ آ آباد علاقے غا تیبی براہوئی نا بھلو کچ اس ہندا لہجہ ٹی ہیئت کیرہ۔ (۸) براہوئی نا جھالا وانی پاروڑائی ہیئت کرو کا ک ”ہ“ انازیات استعمال ء کیرہ۔ لوزا نایا آن کشنگ تون اوڑ ازور شاغرہ۔ دا لہجہ ٹی ارا Consonant دریات او ارمیر تو اوک دن بدل مریرہ در بدل مریک داڑ تون مثال درخت ء ڈرخت پارہ۔ ت بدل مریک۔ ٹ دا تون تران ء ٹران پارہ۔ یا دروغ ء دروغ پارہ۔ ہندن کنے نا جاگہ غا پیرہ کہ استعمال کیرہ مثال ایاکنا سندھ آھنانے۔ تو دا جملے ء دُن

پارہ ایا کہ سندھ آھنارے ہندن نر پانہ کہ ایلم کنا کاریم ء کیرے تو جھالارانی لہجہ ٹی پارہ کہ ایلم کنا کاریم ء کروف۔

رخشانی پاروٹنار براہوئی بولی نار مسٹیکو لہجہ ء کہ دانوشکی، چاغی و خاران اوضلع پنجگور آن بیدس اوغانستان و ایران اٹی ہم پانگلک۔ دارلہجہ ٹی دار ء، دارے پارہ، سلہ ء سل پارہ۔ ماراغا کاوہ ء مماغنے کاوہ پارہ، ہندن کاوہ لوظ ء کاوا استعمال کیرہ۔ ہنعن انا استعمال ء کیسہ۔ لگہ ء لگ بوٹہ بو ء مء بو، اتہ بو ء ات بو پارہ۔

کھٹیا

براہوئی نامسہ پاروڑتینا جاگہ غا اونا زیبائی اوتالانی ۽ درشان کیرہ ولے اگہ زبان انا نوشت اکن
 اسے معیاری اولجہ اس گچین کنگے۔ تو براہوئی املا نوشت ناول آک ختم مریرہ۔ داوڑٹ براہوئی ادبی
 سوسائٹی اوخاص وڑٹ عبدالرزاق صابرنا سوچ و فکر ۽ مونی درو کا سنگت آتا کوشت آک لکھ صفت
 کڑزہ کہ او فک دارداٹ گام تے ہر فیہر شعور تحو کا بندغ داہیت ۽ جوانی اٹ سر پدمریک کہ داٹی
 اخدر مشکل پیش بروئے ولے افسوس داڑ امریک کہ داخدر خواری کشنگ آن پدھم دا مسئلہ تینا جاگہ غا
 سلو کے اون دارداٹ ہم سلاح متنگ کتہ ون۔

حوالہ خاک

- (۱) براہوئی گرائمر، مرزا ظفر، سال 1980، پینہ 5
- (۲) ڈاکٹر عبدالرحمن براہوئی، براہوئی اور اردو کا تقابلی مطالعہ پینہ 101 تا 102
- (۳) قدیم نثری ادب، براہوئی سوسن، پینہ نمبر 79 براہوئی اکیڈمی، سال 1997-98
- (۴) ڈاکٹر عبدالرحمن براہوئی، براہوئی اردو نا تقابلی مطالعہ، پینہ نمبر 27
- (۵) براہوئی لکھوڑ ڈاکٹر عبدالرزاق صابر۔ پینہ 20-21، براہوئی اکیڈمی
- (۶) ڈاکٹر عبدالرزاق صابر، ہندن پینہ 22
- (۷) ڈاکٹر حمید شاہوانی، زبان ادب، پینہ 7-8
- (۸) ڈاکٹر عبدالرزاق صابر براہوئی لکھوڑ پینہ نمبر 22